

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 68 (1981)  
**Heft:** 9: Bauen mit Backsteinen

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sicht- backsteine



Der natürliche Baustoff in vielen  
Farben, Oberflächen und Formaten

Sichtbacksteine werden allen bauphysikalischen und statischen Anforderungen gerecht. Sie lassen der architektonischen Gestaltung für Fassaden und Innenausbau freien Spielraum. Sichtbackstein-Bauten schaffen eine selbstverständliche Übereinstimmung von Natur und Umwelt.

**Backstein AG Allschwil**

Binningerstrasse 90  
4123 Allschwil  
061 / 63 57 57

**Verkaufsstelle GMZ Luzern**

Sempacherstrasse 14  
6002 Luzern  
041 / 23 60 42

**Verkaufsstelle GOZ Aargau**

Graben 10  
5000 Aarau  
064 / 22 15 88

**Verkaufsstelle  
VZBS Bern-Solothurn**

Bernstrasse 123  
3052 Zollikofen  
031 / 57 05 55

Beratung, Bemusterung, Verkauf:

**Keller AG Ziegeleien**

CH-8422 Pfungen ZH  
052 / 31 10 21

**Tonwerke Keller AG**

CH-5262 Frick AG  
064 / 61 22 34



# Mit Rubbol THB schützen Sie das Naturholzfenster optimal

## Aussen

### **Sikkens Rubbol THB für Fenster aussen, seidenglänzend**

Naturholz muss zur Aussenseite hin atmen können. Feuchtigkeit, welche noch ins Holz eindringt oder das bereits im Holz ist, muss nach aussen verdampfen können.

Gleichzeitig muss aber Regenwasser vom Anstrich abgestossen werden. Beides erreichen Sie mit Rubbol THB. Es bildet einen mikroporösen Film, der den Wasserdampf nach aussen entweichen lässt.

Rubbol THB gibt es in mehreren Holztonen (Siehe Farbtonkarte).

## **Aussen:**

**So kann Holzfeuchtigkeit und Wasserdampf raus aber Regenwasser nicht rein; denn das Holz ist Rubbol THB-geschützt.**

So wird gearbeitet

**Fenster aussen, Nadelholz:**

## **Vor dem Einbau**

**Pos. 1** Imprägnieren aller Holzteile incl. der Falze mit Cetol Imprägnierlasur im gewünschten Lasurton (siehe Farbtonkarte) oder, falls die Fenster tauchimprägniert werden sollen und der Lasurton noch nicht bestimmt ist:

alle Holzteile tauchen in Sikkens Imprägnierung-Holztiefgrund farblos.

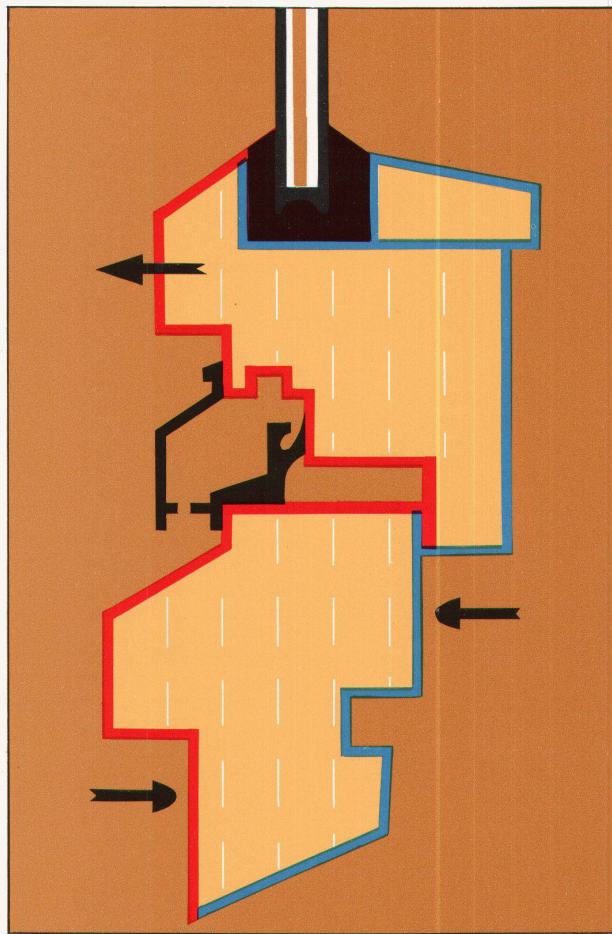
**Pos. 2** Zwischenanstrich mit Rubbol THB unverdünnt im gewünschten Lasurton.

## **Nach dem Einbau**

**Pos. 3** Schlussanstrich mit Rubbol THB unverdünnt im gewünschten Lasurton. Schichtstärke mindestens 40 Mikron.



Sikkens und der Fachmann für höchste Sicherheit



**So wird die Wasserdampfdiffusion oder die relative Feuchtigkeitsregulierung im Sikkens Fensteranstrichsystem beachtet.**

## **Zu beachten:**

- Fenster aus **Laub- oder Tropenholz** müssen nicht mit einem Imprägniermittel imprägniert werden, mit Ausnahme von Sipo Mahagoni. Pos. 1 kann mit Rubbol THB oder Cetol Imprägnierlasur ausgeführt werden.
- Eichenholz aussen muss wenigstens dreimal mit Rubbol THB gestrichen werden.
- Auf Holzwasserschekeln soll ein weiterer Anstrich Rubbol THB aufgetragen werden.
- Die Holzfeuchtigkeit soll während der Behandlung 15% nicht übersteigen.

Für weitere Auskünfte oder evtl. Musteraufstriche steht Ihnen unser Fachberaterdienst gern zur Verfügung.

# sikkens

CH 4657 Dulliken Tel. 062 - 35 34 67

## Innen

### **Sikkens Cetabeaver Transparent Satin für Fenster innen**

Dieses Anstrichsystem bildet einen geschlossenen Film. Schwitzwasser kann nicht ins Holz eindringen.

Cetabeaver Transparent Satin zeichnet sich durch eine gute Dampfsperre aus. Es ist auch für grobporige Tropenhölzer geeignet. Dieses Material ist seidenglänzend und ebenfalls in mehreren Holztonen erhältlich.

## **Innen:**

**So kann die Raumfeuchtigkeit nicht ins Holz; denn Cetabeaver Transparent Satin wirkt sperrend! Kittfalze mit diesem Material behandeln.**

So wird gearbeitet

**Fenster innen, Nadelholz:**

## **Vor dem Einbau**

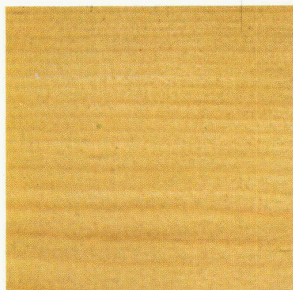
**Pos. 1** Imprägnieren aller Holzteile incl. der Falze mit Cetol Imprägnierlasur im gewünschten Lasurton (siehe Farbtonkarte) oder, falls die Fenster tauchimprägniert werden sollen und der Lasurton noch nicht bestimmt ist: alle Holzteile tauchen in Sikkens Imprägnierung-Holztiefgrund farblos.

**Pos. 2** Zwischenanstrich der Fenster innen incl. der Falze bei IV Verglasung mit Sikkens Cetabeaver Transparent Satin unverdünnt im gewünschten Lasurton.

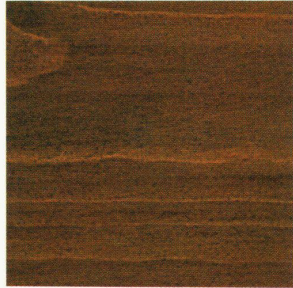
(Falls der Kitt- u. Versiegelungsmassenslieferant keinen eigenen Spezialanstrich der Falze verlangt, kann nach 48 Std. Trockenzeit verglast werden).

## **Nach dem Einbau**

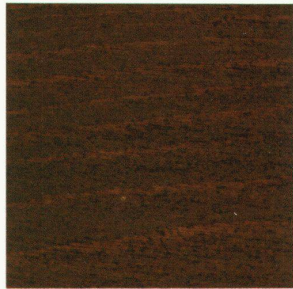
**Pos. 3** Schlussanstrich der Fenster innen mit Sikkens Cetabeaver Transparent Satin unverdünnt.



006 lichtbraun



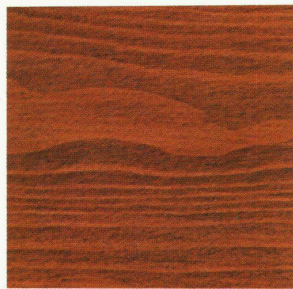
009 dunkelbraun



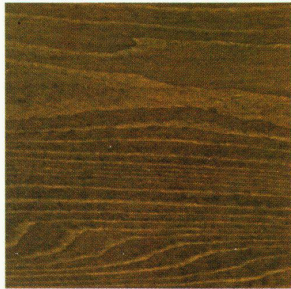
010 nussbraun



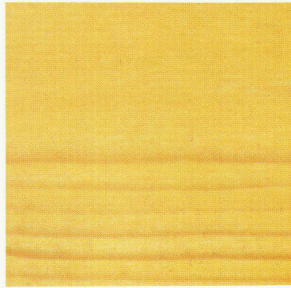
015 anthrazit



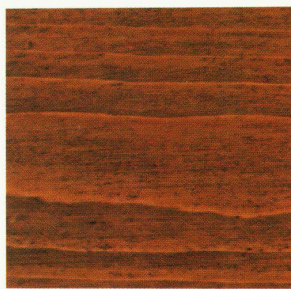
045 mittelrot



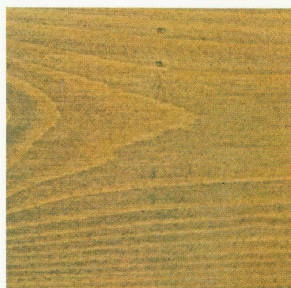
065 oliv



077 kiefer



085 mittelbraun



013 silbergrau

Sikkens Schweiz  
4657 Dulliken  
Tel. 062 - 35 34 67

## Sikkens Imprägniermittel + Holzlasuren

Das vollständige Programm für die Naturholzbehandlung

### Holztiefgrund

farblose Holzimprägnierung unter transparenten und deckenden Anstrichsystemen für **innen und aussen**.

Zur Imprägnierung und gleichzeitigen Sättigung von neuem oder altem, saugfähigem Nadelholz. Schützt vor Insekten, Schimmel-, Bläue- und Fäulnispilzen. Kann auch im Tauch- und Flutverfahren eingesetzt werden.

### Cetol Imprägnierlasur

seidenmatte, feuchtigkeitsregulierende Holzimprägnierung für **innen und aussen**, in 14 Lasurfarbtönen. Bildet keinen geschlossenen Film und betont die Maserung des Holzes. Cetol Imprägnierlasur macht das Holz wasserabweisend, dringt tief ein und schützt gegen angreifende, holzerstörende Organismen.

### Rubbol THB

für **aussein**; transparenter, seidenglänzender Wetterschutz im System über Cetol Imprägnierlasur auf Laub- und Nadelholz; in 7 Lasurfarbtönen. Rubbol THB ist wasserabstossend und sehr elastisch. Bildet keinen geschlossenen Film wie z.B. ein Klarlack, bietet aber einen guten Schutz vor Witterungseinflüssen und UV-Strahlen.

### Cetabever Transparent Satin

seidenglänzende, transparente Holzlasur für **innen**, farblos oder in 13 Lasurfarbtönen; für Holzdecken und -wände, Türen, Täfelungen und Fenster innen. Weist einen hohen Diffusionswiderstand auf. Die Oberfläche ist sehr strapazierfähig und gut zu reinigen. Kann auch auf mechanisch beanspruchtem Holz verwendet werden wie Sitzbänke u.s.w.

### Anstrichsysteme

1. *Nadel- und Laubholz aussen*  
Imprägniergrundierung mit Cetol Imprägnierlasur im gewünschten Farbton. Danach zwei Anstriche Rubbol THB unverdünnt satt auftragen. (Gewisse tropische Holzarten, ebenfalls Eichenholz und Sipo-Mahagoni, sollten noch mit einem weiteren Anstrich Rubbol THB behandelt werden.)

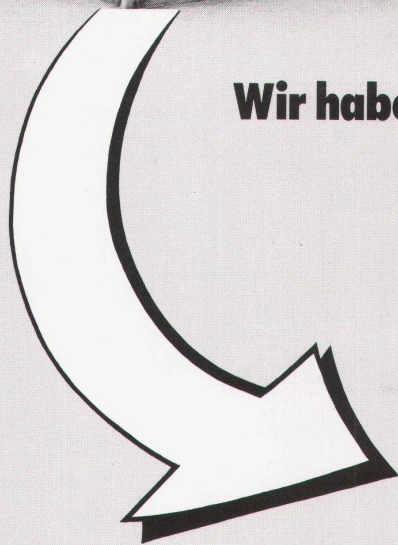
2. *Fenster innen und aussen*  
siehe umseitig angegebenes Anstrichsystem

3. *Fassadentäfer*  
(Täfer aus Nadelholz, welche auf feuchtem Mauerwerk, wie z.B. am Neubau, montiert werden oder bei rissigem Holz) Zwei Anstriche Cetol Imprägnierlasur im gewünschten Farbton. Danach noch ein Anstrich mit Rubbol THB. Vor der Montage muss die Holzverschalung auf der Rückseite wenigstens einmal mit Cetol Imprägnierlasur behandelt werden.

4. *Holz innen*  
Holzdecken und Täfer: Zweimal mit Cetol Imprägnierlasur **oder** einmal mit Cetol Imprägnierlasur und einmal mit Cetabever Transparent Satin behandeln; möglichst vor der Montage. Die Rückseite muss wenigstens einmal gestrichen werden.

Türen und weitere mechanisch beanspruchte Objekte: Einmal mit Cetol Imprägnierlasur und je nach Untergrund ein- bis zweimal mit Cetabever Transparent Satin behandeln.

# sikkens



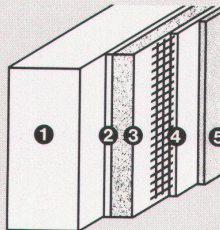
**Immer höhere Energiekosten...**  
**Wir haben die Lösung mit der**  
**Heizkostenbremse:**  
**LAMITHERM®**

**Das perfekte Aussendämmsystem für  
 Renovationen und Neubauten**

Mit dem LAMITHERM-Aussendämmsystem sparen Sie Heizkosten. Langjährige, günstige Heizkostenabrechnungen beweisen dies. Deshalb konnte sich unser System auf dem Schweizer Baumarkt durchsetzen. Jahre der Erfahrung sprechen dafür.

**LAMITHERM-Vorteile:**

- maximale Wärmedämmung  
– bremst Heizkosten
- wetterfest und schlagregendicht  
– schützt Gebäude
- keine thermischen Spannungsrisse  
– verhindert Schäden
- perfekte Haftung auf allen Untergründen – gibt Sicherheit



- Systemaufbau:
- 1 Unterkonstruktion
  - 2 LAMITHERM-Klebschicht
  - 3 LAMITHERM-Wärmedämmplatte
  - 4 LAMITHERM-Putzmörtel mit Gewebermierung
  - 5 LAMITHERM-Kunststoffputz

- schlagfest durch zusätzliches Panzergewebe  
– spart Reparaturkosten
- 5 Jahre System-Garantie

Aussendämmungen gibt es viele. Doch nur wenige verdienen den Namen «System», denn dazu gehört

auch eine optimale und praxisgerechte Detaillösung. Hier liegt die Stärke des LAMITHERM-Aussendämmsystems. Denn es wurde von Fachleuten entwickelt, die Wärmedämmung ernst nehmen.

**Deshalb: LAMITHERM bürgt für eine lange Zukunft!**

Mehr über das LAMITHERM-Dämmsystem erfahren Sie durch Ihren Architekten und Unternehmer oder direkt durch uns. Diese Spezialisten können Sie in allen technischen Einzelheiten fachkundig beraten.

**Erst das Zusammenwirken spezialisierter Partner gibt dem Bauherrn die Sicherheit, die er verlangt.**

Farnsburgerstrasse, 4132 Muttenz  
 Telefon 061/61 23 00

**w|a|n|c|o|r**

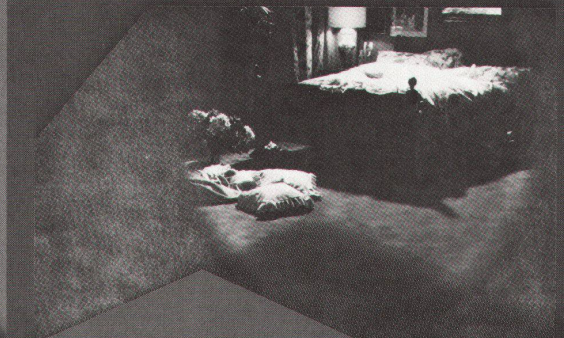
Zikadenweg 27, 3006 Bern  
 Telefon 031/41 47 41

Wancor AG  
 Isolier- und Bedachungsmaterialien  
 Watterstrasse 214, 8105 Regensdorf  
 Telefon 01/840 51 71

**cabana**<sup>®</sup> Teppiche

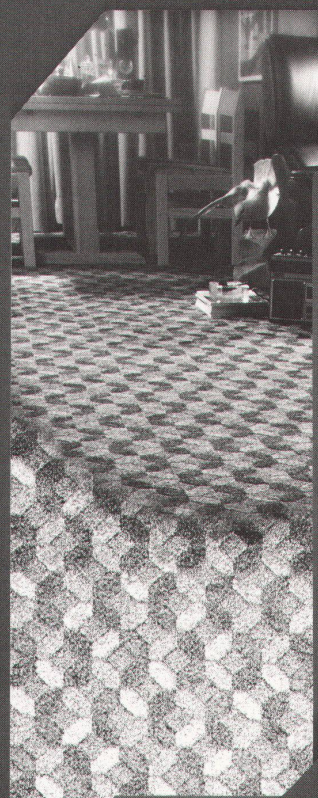
**unter  
jedem Dach**

cabana – das ist getestete  
Qualität. Qualität aus  
dem Fachgeschäft mit  
der sachkundigen  
und individuellen  
Beratung.



rt

Sanft und flauschig-weich.  
Oder wollig-wohlig. Oder problemlos  
für lebhaftesten Gebrauch. Aber immer  
ganz schön attraktiv. Und so gemütlich  
und behaglich – in jeder Wohnung,  
in jedem Zimmer, unter jedem Dach.



cabana – Teppiche und Bodenbeläge  
für jeden Zweck und Komfortanspruch.  
Lassen Sie sich im Fachgeschäft  
das cabana-Sortiment zeigen – Sie  
können wählen aus über 60 Kollektionen.

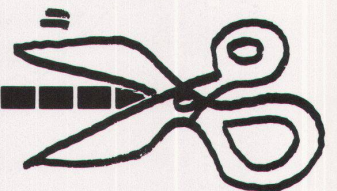
® Eingetragene Schutzmarke  
Loppacher + Co AG Heisau, Grosshandel mit Teppichen und Bodenbelägen

# SIEMENS

## Mit dem neuen Zweiherde-Herd macht Siemens dem Entweder-Oder in der modernen Küche ein geniales Ende. Machen Sie mit?

● Die neue Herdreihe von Siemens kürzt die Diskussion über den richtigen Herd für die Traumküche von heute enorm ab. Anstatt endlos über «entweder Heissluft», «oder konventionelle Beheizung» argumentieren zu müssen, können Sie jetzt einfach, generös und liebenswürdig sagen: Beides, lieber Kunde. Der Zweiherde-Herd von Siemens hat beides in einem, Heissluft und konventionelle Beheizung. Jetzt kann man die jeweils beste Methode zum Backen und Braten einfach mittels Drehknopf wählen. Meinen Sie nicht auch, dass dieser Herd mit dem doppelten Nutzen Ihr doppeltes Interesse verdient? Zumal er von Siemens ist? Denn das heisst nicht nur bewährte Produktqualität bis ins kleinste Detail, sondern auch ein Design, das sich international sehen lassen kann. Auf der Swissbau haben wir unsere neue Herdreihe zum erstenmal vorgestellt. Für den Fall, dass Sie nicht dort waren, die Meinung war einhellig: genial und schön. Natürlich würden wir uns freuen, Ihnen den neuesten Beitrag von Siemens für die Traumküche von heute ausführlich vorstellen zu können. Schicken Sie uns doch einfach den Coupon.

**Siemens.**  
**Damit es eine Traumküche wird – und bleibt.**



### Klar. Geniale Lösungen sind mir immer recht.

Schicken Sie mir doch deshalb bitte ausführliche Informationen über die neuen Zweiherde-Herde von Siemens.

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Bitte ausschneiden und abschicken an:  
Siemens-Albis AG, Abt. Haushaltgeräte  
8953 Dietikon/Fahrweid

WBW/1



**Sie geben doch sonst so viel  
auf eigenständigen Stil.**

Da sollten Sie auch so stilvoll sein, Ihren  
Besuchern einen ganz besonderen Kaffee zu  
servieren: einen Café crème oder eine Schale Gold,  
einen Ristretto oder einen Cappuccino.  
Oder natürlich einen echten Espresso. Vom  
unwiderstehlichen Schäumchen gekrönt.

**TURMIX**  
espresso TX10

**Macht jeden Kaffee besser.\***



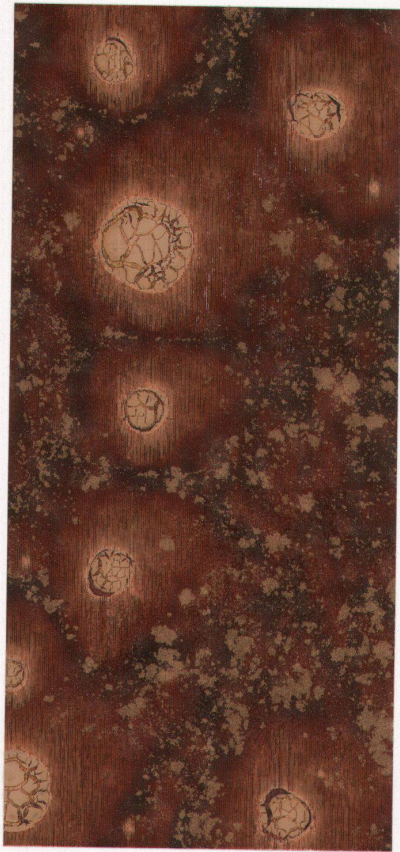
\*! Weil sie mit einem Durchlauferhitzer arbeitet und deshalb jede Tasse mit frischem Wasser zubereitet wird. In Fachgeschäften und Warenhäusern: TURMIX Espresso TX10 Fr. 422.-, Modell vapore\*\*\* Fr. 478.-, Kaffeemühle TURMIX Espresso E20 Fr. 184.-, TURMIX Espresso Boy Fr. 59.- (Richtpreis). 2 Jahre TURMIX-Vollgarantie.





Wenn Räume  
Wohnfreude ausstrahlen sollen,  
dann braucht es Tapeten

Tapete ist kreativ

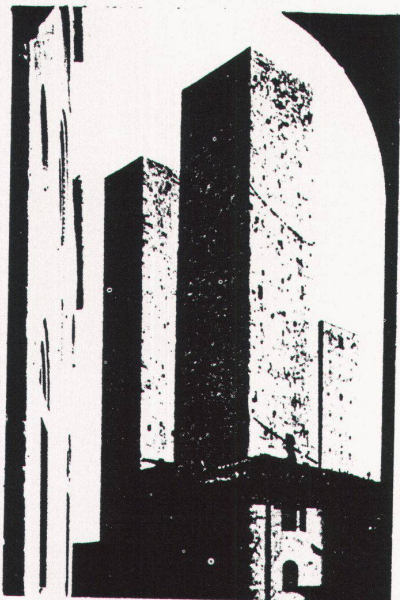


**Renaissance der Wandbekleidung im Neubau und Altbau. Dank neuer Materialien und fortschrittlicher Herstellungstechnik. Aktuelle Tapeten sind heute aus Vinyl, Spezial-Papier, Metall, Textilien, Seide, Kork und Gras. Sie dekorieren, isolieren, helfen gestalten und geben dem Architekten und Raumgestalter gewichtige Trümpfe in die Hand, die den Bauherrn überzeugen.**

## Zum Beispiel **METALL** (Folien)

**METALL** (auch métallisé) als Wandbekleidung überall dort, wo eine besondere Note gesucht wird. Metallisierte Tapeten wirken elegant und raffiniert. In Konferenz- und Sitzungsräumen, Eingangshallen, Korridoren, Bars oder Diskotheken.

**Auch** in Räumen, die dem Wasserdampf ausgesetzt sind. Seien es Hallenbäder, Küchen oder Badezimmer. Metall-Tapeten sind pflegefreundlich, leicht abwaschbar, korrosions- und feuchtebeständig.



Der Architekt — Entscheidungsträger für menschliches Mass und Harmonie um uns

**METALL** — einer von vielen Trümpfen aus dem Sortiment der vielseitigen Wandbekleidung.

Bei Ihrem Fachmann



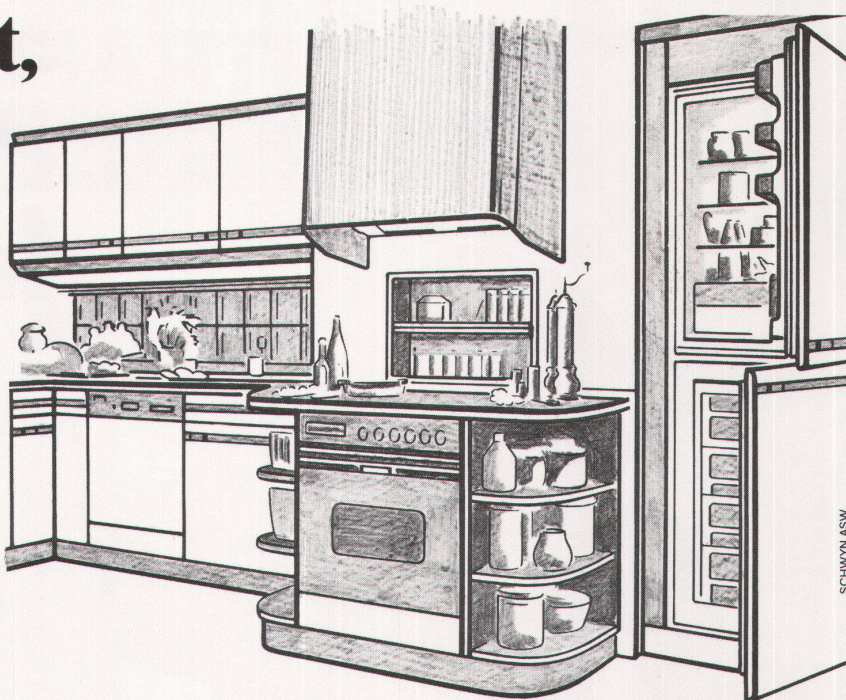
Verband  
Schweizerischer Tapetenhandelsfirmen  
3011 Bern

und Ihrem Malermeister

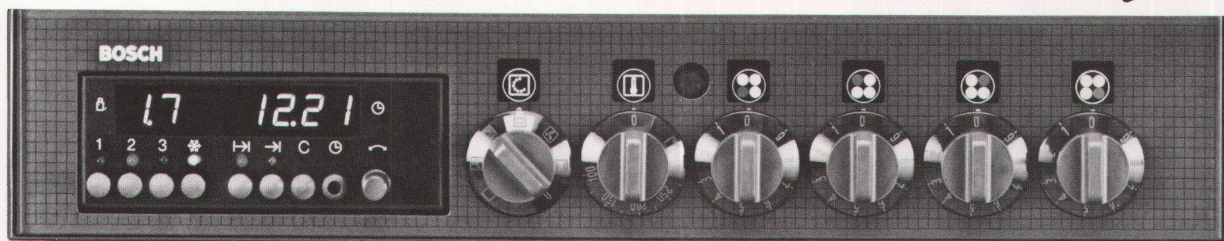
**smgv**  
Vertrauensfirmen

# Der Appetit, der kommt mit Bosch...

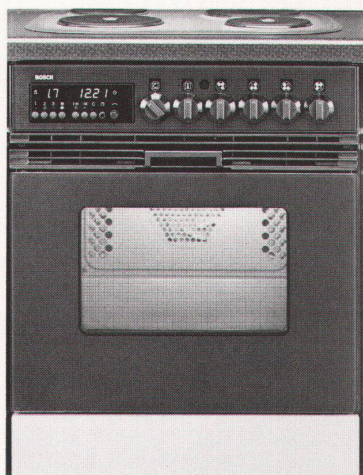
## Bosch- Kochherd mit Multifunktions- Backofen



SCHWYB ASW



Mit dem Zauberherd von Bosch ist es einfach, Köstlichkeiten auf den Tisch zu zaubern. Er macht gutes



Kochen einfach, weil er neue und viele Möglichkeiten bietet. Das Arbeiten mit dem Bosch-Multifunktions-Backofen wird sehr rasch zum Vergnügen und Hobby.

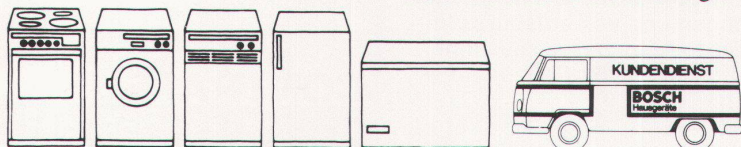
Den neuen Bosch-Backofen können Sie konventionell mit Unter- und Oberhitze verwenden. Er ist zusätzlich aber auch ein hochmoderner Heissluft-Backofen mit allen Vorteilen dieses Systems. Und ausserdem können Sie darin auf eine völlig neue Art und Weise grillieren. Mit direkter Infrarotbeheizung und zusätzlicher Heissluft-Umwälzung werden Grilladen rasch, intensiv, sowie wirkungsvoll knusprig und köstlich. Die neuen Bosch-Koch- und Backapparate sind nicht nur in ihrer Technik und Konstruktion einzigartig. Sie könnten auch formal nicht besser aussehen. Sie sind frontbündig ein-

baubar und werten, wie alle übrigen Bosch-Einbauapparate, jede Küche auf.

Bosch stellt auch qualitativ hochwertige Kühl- und Gefrierschränke, Geschirrspüler und Waschautomaten her. Bitte verlangen Sie mehr Informationen bei:

# BOSCH

Robert Bosch AG  
Abteilung Haushaltgeräte  
Hohlstrasse 186/188  
8021 Zürich Tel. 01/277 63 02



Bei Bosch finden Sie das grösste Sortiment an Einbaugeräten sowie freistehende Haushaltapparate in vielen Modellen und Ausführungen.

### COUPON

Bitte lassen Sie uns mehr Informationen zukommen über:

- Multifunktions-Backofen
- Geschirrspüler /Gefriergeräte
- Kühlschränke /Trockner
- Waschautomaten

W/BW

Name/Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

# CONTRAFEU



## Optische Rauchmelder kannte man schon im Mittelalter

«Wo Rauch ist, ist auch Feuer!». Nach dieser alten Weisheit hielten bereits die Feuerwächter des Mittelalters nach entstehenden Bränden Ausschau.

Heute ist die Tatsache, dass in 8 von 10 Fällen ein Feuer mit einer qualmenden Schwelphase beginnt, statistisch bewiesen.

In modernen Brandmeldeanlagen werden deshalb hochsensible optoelektronische Rauchdetektoren eingesetzt. Optische Rauch-Differential-Melder, z.B. der ORM 51 von CONTRAFEU, reagieren äusserst schnell auf beginnende Brände. Sie arbeiten nach dem Streulicht-Prinzip und benötigen, im Gegensatz zu Ionisations-Meldern, keinerlei radioaktive Strahlenquellen.

Die CONTRAFEU AG legt seit Jahren ihr Schwergewicht auf integrierte Brandschutzsysteme. Dabei kann sie sich weitgehend auf eigene Entwicklungen stützen.

Das Programm umfasst den ge-

samten Bereich moderner Brandschutztechnik und reicht vom Entdecken über das Auswerten und Alarmieren bis zum Löschen.

In zunehmendem Masse werden Brandschutzsysteme in das gesamte Sicherheitskonzept eines Objektes integriert. Die Zusammenarbeit von CONTRAFEU innerhalb der Firmengruppe im Dienste der Sicherheit – bildet dazu ideale Voraussetzungen.

SECURITON/CONTRAFEU-Niederlassungen und Verkaufsbüros finden Sie in Bern, Basel, Lausanne, Lugano, Luzern, St. Gallen und Zürich.

Hauptsitz:  
SECURITON AG  
3052 Zollikofen, Alpenstrasse 20  
Tel. 031 570492

Die Firmengruppe im Dienste der Sicherheit:

### SECURITAS

Bewachungen



### SECURITON

Wertschutz

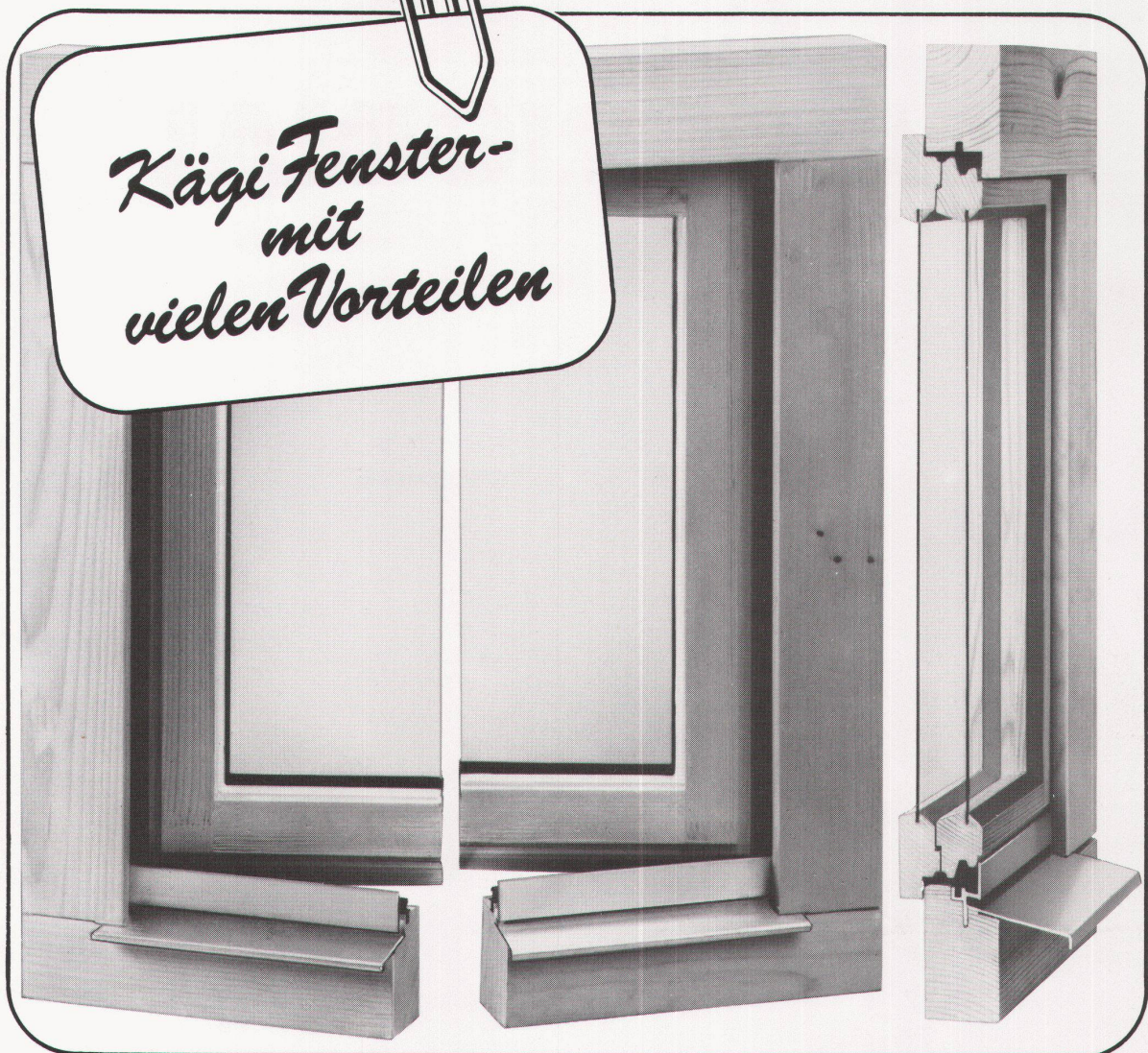


### CONTRAFEU

Brandschutz



*Kägi Fenster-  
mit  
vielen Vorteilen*



Unsere Fenster weisen ohne Zweifel Qualitäten auf, die nicht selbstverständlich sind. Sie werden nach neusten Erkenntnissen aus bestem Material hergestellt. Experten prüfen ihre Eigenschaften immer wieder und sorgen dafür, dass Kägi Fenster jederzeit zu den besten gehören.

Architekten, Bauherren, Schreiner und Bausachverständige finden bei uns ein ausgewogenes Programm an:

- Holzfenstern mit Doppelverglasung
- Holzfenstern mit Isolierverglasung
- Holz-Metall Fenstern.

Alle Modelle und Typen werden in unserer Fensterfabrik in Uster auf modernsten Maschinen ra-

tionell hergestellt. Weil sorgfältig, zweckmässig und nach neusten Verfahren fabriziert wird, sind Kägi Fenster, in Relation zur Qualität, auch noch sehr preisgünstig. Wer als Fachmann unsere technischen Daten prüft, wird feststellen, dass Kägi Fenster in der Tat viele Vorteile aufweisen.

In unserem Sortiment finden Sie zudem noch folgende erstklassige Produkte:

**Küchen**

**Schränke**

**Türen**

# KÄGI

Kägi AG  
Küchen-, Schrank-, Türen-  
und Fensterfabrik  
Bollstrasse 7  
8405 Winterthur  
Tel. 052 89 25 25

SCHWYN ASW

**COUPON**

Wir interessieren uns für:

- Küchen  Wandschränke  
 Türen  Fenster

Name/Firma \_\_\_\_\_

zuständig \_\_\_\_\_

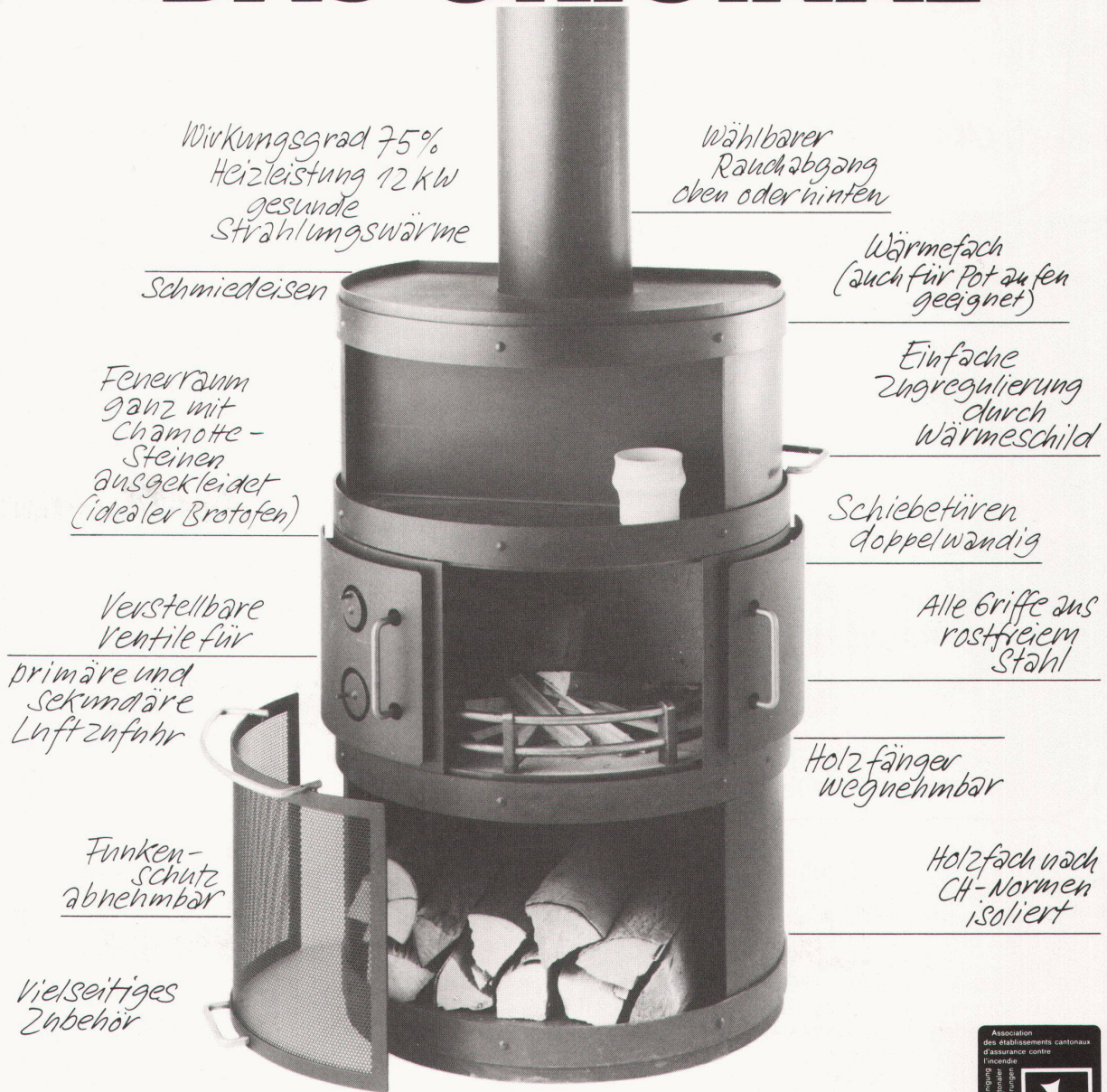
Adresse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

# RAIS

Design Bent Falk

## DAS ORIGINAL



Wirkungsgrad 75%  
Heizleistung 12 kW  
gesunde  
Strahlungswärme

Wählbarer  
Rauchabgang  
oben oder hinten

Schmiedeeisen

Wärmefach  
(auch für Pot auf den  
geeignet)

Fenerraum  
ganz mit  
Chamotte-  
Steinen  
ausgekleidet  
(idealer Brotfen)

Einfache  
Zugregulierung  
durch  
Wärmeschild

Schiebetüren  
doppelwandig

Verstellbare  
Ventile für

primäre und  
sekundäre  
Luftzufuhr

Alle Griffe aus  
rostfreiem  
Stahl

Funken-  
schutz  
abnehmbar

Holz fänger  
wegnehmbar

Vielseitiges  
Zubehör

Holzfach nach  
CH-Normen  
isoliert

Bereits 1970 hat der dänische Architekt Bent Falk einen Ofen, der gleichzeitig als Cheminée verwendbar ist, gezeichnet und damit den RAIS Cheminée-Ofen erfunden. Seit 1977 sind RAIS Cheminée-Öfen in der Schweiz erhältlich. Sie sind EMPA-geprüft und von der Vereinigung Kantonalen Feuerversicherungen in Bern offiziell zugelassen. Für ihren ausgezeichneten Wirkungsgrad haben sie 1979 das Gütezeichen der Schweizerischen Vereinigung für Forstwirtschaft erhalten.



RAIS – eine heisse Idee! **wohnbedarf** <sup>BASEL</sup>

Weitere Informationen verlangen Sie bitte bei  
Wohnbedarf AG Basel, Aeschenvorstadt 48, 4010 Basel, Tel. 061/23 06 50.

# Sind wirklich alle Holzschutzmittel gleich ?



Das schwierigste Problem bei der Holzbehandlung ist eindeutig der Schutz gegen Abwitterung. Das wissen alle. Weniger bekannt ist die Tatsache, dass die hässliche Abwitterung im wesentlichen auf Temperaturunterschiede zurückzuführen ist. Viele glauben, dass dagegen einfach kein "Kraut" gewachsen sei.

Wie man die Gefahr des Temperaturschocks in den Griff bekommt, haben unsere Chemiker herausgefunden. Mehr noch. Sie haben erkannt, wie man die Gefahr beherrscht, wenn sie besonders extrem auftritt: dann, wenn das Thermometer innerhalb weniger Stunden um 25–30°C hinauf- und hinunterschnellt. In den Alpenländern ist das ja keine Seltenheit. Messgeräte bei unseren Testobjekten beweisen, wie oft und rasch tiefster Winter und Föhn, – wie oft peitschender Regen und Frost einander die Hände reichen.

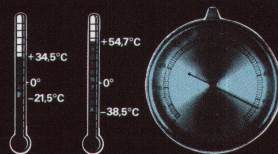
**TAIGA birgt entscheidend elastische Spezialpolymere in sich.  
Die machen Schwund und Wachsen des Holzes mit.  
Das macht den grossen Unterschied.**

Der Holzschutz mit  
Temperaturschock-  
Sicherheit

# Taiga

**tabler+co. ag**

Industriestr. 2, CH-9450 Altstätten, Tel. 071 76 11 11



Warnungen auf den Packungen beachten.

Heizen Sie  
Ihrer Bauherrschaft  
doch einmal so richtig ein.

Mit Elektro-Einzelspeichern  
von Calorcal.

**Richtig heisst:  
geldsparend.**

Indem man die für die Heizung nötige Energie dann einkauft, wenn sie am billigsten ist. Nämlich nachts. Und die Wärme dann freisetzt, wenn man sie braucht. Nämlich tagsüber.

**Richtig heisst auch:  
energiesparend.**

Well die Wärmeaufladung automatisch erfolgt, wobei auf die Aussentemperatur und die noch vorhandene Restwärme abgestellt wird. Auch die Wärmeabgabe ist genau dosiert und elektronisch geregelt. Es wird also nur so viel Energie verbraucht, wie tatsächlich nötig.

**Richtig heisst zudem:  
raumsparend.**

Denn wer seine Wärme aus der Steckdose bezieht, braucht keinen Heizraum, keinen Öltank, keinen Kessel. Und auch kein Geld für deren Unterhalt und Revision. Womit wir wieder am Ausgangspunkt sind.

Dass Ihre Bauherrschaft mit Elektro-Einzelspeichern von Calorcal Geld, Energie und Raum spart, sind die wichtigsten Vorzüge dieses Systems. Aber darum noch nicht alle. Über die weiteren technischen Vorteile möchten wir Sie gerne informieren. Füllen Sie den Coupon aus. Oder telefonieren Sie einfach: Calorcal AG, Röntgenstrasse 22, 8021 Zürich. Tel. 01/44 15 44.



**calorcal**  
Auch tagsüber zum Nachttarif.

**COUPON:**  
Ich wünsche zusätzliche Informationen:

Bitte senden Sie mir Unterlagen über den Elektro-Einzelspeicher von Calorcal.

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

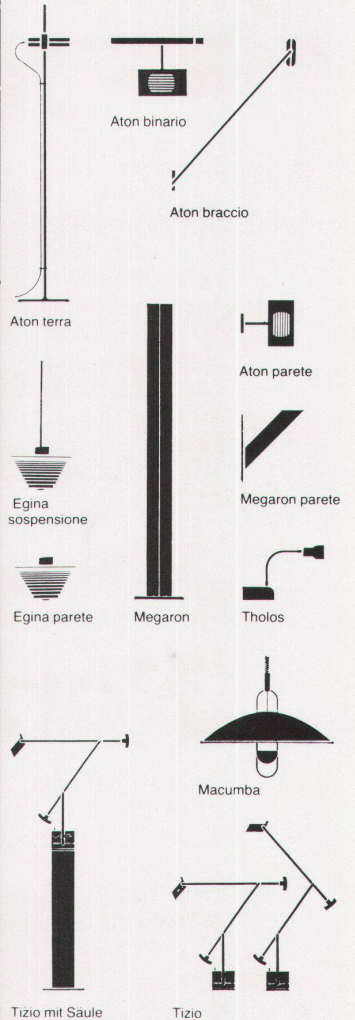
Calorcal AG  
Röntgenstrasse 22, 8021 Zürich





## Onfale

Design: Luciano Vistosi  
 Eine Serie Leuchten aus mundgeblasenem opalweissem Glas mit kristallfarbenem Rand, erhältlich in den Varianten: Onfale tavolo (2 Grössen), Onfale terra, Onfale parete, Onfale plafoniera, Onfale sospensione (2 Grössen). Artemide-Produkte wurden als Beispiele zeitgemäßer Gestaltung in die Sammlung des Museum of Modern Art, New York, aufgenommen.



## Leuchten, Kunststoffmöbel und Accessoires

**AARBERG 3270**  
 ERICH DARDEL - Stadtplatz 38  
 Tel. 032/82.18.44  
**BAAR**  
 ATELIER HILFIKER ZUG + BAAR  
 Tel. 042/31.56.56  
**BADEN 5400**  
 FORM + WOHNEN - Rathausgasse 24  
 Tel. 056/22.76.40  
**BASEL 4051**  
 AERA AG - Steinvorstadt 11  
 Tel. 061/23.88.80  
**BASEL 4051**  
 HAFTER INTÉRIEUR - Elisabethenstr. 42  
 Tel. 061/23.13.58  
**BASEL 4000**  
 IDEALHEIM AG - Gerbergasse 24  
 Tel. 061/25.38.30  
**BASEL 4010**  
 WOHNBEDARF AG - Aeschenvorstadt 48  
 Tel. 061/23.06.50

**BERN 3007**  
 FORM + RAUM - Belpstr. 14  
 Tel. 031/25.69.11  
**BERN 3011**  
 WOHNSHOP AG - Gerechtigkeitsgasse 36  
 Tel. 031/22.54.78  
**BURGDORF 3400**  
 WOHNSTUDIO WEBER + CO. - Lorraine 7  
 Tel. 034/22.70.97 und 035/2.11.97  
**CHUR 7000**  
 WOHN + DECOR CHUR AG - Grabenstr. 47  
 Tel. 081/22.85.54  
**DERENDINGEN 4552**  
 HANS ZAUGG - Meisenweg  
 Tel. 065/42.49.66  
**HORGEN 8810**  
 RALPH HIESTAND WOHNDISEIGN - Seestr. 159  
 Tel. 01/72.56.552  
**LAUSANNE 1003**  
 WOHNSHOP SA - 11. Place Chauderon  
 Tel. 021/23.12.18

# Artemide

**LUZERN 6000**  
 BUCHWALDER LINDER - Am Muehlenplatz  
 Tel. 041/51.25.51  
**MUTTENZ 4132**  
 HERSBERGER AG - Hauptstr. 89  
 Tel. 061/61.33.77  
**OLTEN 4600**  
 VOEGELI MAX AG - Hauptgasse 20  
 Tel. 062/21.78.41  
**ST. GALLEN 9000**  
 DOMUS LAMPEN + MOEBEL - Oberer Graben 26  
 Tel. 071/22.51.55  
**ZOFINGEN 4800**  
 UELI FRAUCHIGER DESIGN - Luzernerstr. 16  
 Tel. 062/51.44.51  
**ZUERICH 8001**  
 NEUMARKT 17 AG - Nuemarkt 17  
 Tel. 01/47.59.50 OD 51  
**ZUERICH 8001**  
 WOHNSHOP AG - Werdmuehleplatz 4  
 Tel. 01/211.46.49

Vertretung fuer die Schweiz

**C. Arquint**

Möbel en gros Vertretungen  
 Loostrasse 13  
 6430 SCHWYZ - Tel. 043/21.41.53

Ein Jubiläum  
feiert SCHENKER  
mit einer Leistung  
für die Zukunft...



100 Jahre  
Emil Schenker AG

# Jetzt wählen Sie!

Bis anhin mussten Sie sich bei Sonnen- und Wetterschutzprodukten für ein fixes Produkte-Leistungspaket entscheiden, das heisst, als Bauherr und Architekt mussten Sie nach unten oder oben Kompromisse eingehen. Meistens nach oben, also auch nie gebrauchte Leistungen miteinkaufen und bezahlen.

#### Die Vorteile der NS 100 Typen

	G	V	A	AV AM
Sonnenschutz	■	■	■	■
Wetterschutz	■	■	■	■
Sichtschutz	■	■	■	■
Schallschutz	■	■	■	■
Einbruchschutz	□	■	□	■
Wärmeisolation	■	■	■	■
Autom. Arbeitsstellung, 37°	□	□	■	■
Motorantrieb	□	□	■	■
Ambiance	■	■	■	■
Freier Durchblick von innen	■	■	■	■
Wartungs-/ Reinigungsfreundlichkeit	■	■	■	■

Die neue Schenker Norm-Raffstore NS 100 bringt Ihnen die Lösung für dieses Problem: Sie ist optimal anpassungsfähig (variable Produkteleistungen) und wird in 6 Leistungsvarianten produziert.

# SCHENKER Norm-Raffstore NS 100

Jetzt wählen also Sie; nach Ihren Bedürfnissen und bezahlen nur die benötigten Leistungen.\* Sie erhalten darum einen optimalen Produktnutzen.



Übrigens:

Zweckmässigkeit, Langlebigkeit und baugestaltende Ästhetik sind bei der Norm-Raffstore NS 100 schon vom Grundkonzept her gewährleistet.

Die Schenker Norm-Raffstore NS 100 kurz zusammengefasst:

\* Nettogleistung zum Nettopreis.

# Einfach wirtschaftlich



Sonnen- und Wetterschutzsysteme

Emil Schenker AG, Stauwehrstr. 34, 5012 Schönenwerd

**THERMOPLUS<sup>®</sup> von  
der FLACHGLAS AG,  
das Wärme-Isolier-  
glas mit der goldenen Katze, ermög-  
licht echte Heiz-  
kosten-Einsparung  
und bringt mehr  
Wohnkomfort.**

Die goldene Katze ist das Markenzeichen für THERMOPLUS von der FLACHGLAS AG, dem Wärme-Isolierglas, das sich in ganz Europa millionenfach bewährt.



THERMOPLUS ist ein wärmedämmendes Isolierglas, das bis zu 50% Heizenergie pro m<sup>2</sup> verglaster Fläche und Heizperiode einsparen kann.

THERMOPLUS, das Wärme-Isolierglas mit den ausgezeichneten k-Werten von 1,5–1,9 W/m<sup>2</sup>K, trägt wesentlich zum Wohnkomfort bei. Bei THERMOPLUS 1.4/16 mit einem k-Wert von 1,5 W/m<sup>2</sup>K kann z.B. der Wärmeverlust im Vergleich zu Normalisolierglas um 50% reduziert werden. Da zugleich bei THERMOPLUS-Fenstern die raumseitige Scheibenoberflächen-Temperatur höher ist und die Sonnenenergie optimal ausgenützt wird, ist die Einsparung an Energie erheblich. Mit THERMOPLUS erhält der Architekt die Möglichkeit, den ständig steigenden Heizkosten ein wirksames Wärmedämm-Konzept entgegenzustellen.

THERMOPLUS von der FLACHGLAS AG, nur echt mit der goldenen Katze.

 **FLACHGLAS AG**

GRATIS



- 1 Energiebilanz-Rechenschieber  
 die neue THERMOPLUS-Dokumentation

Firma: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

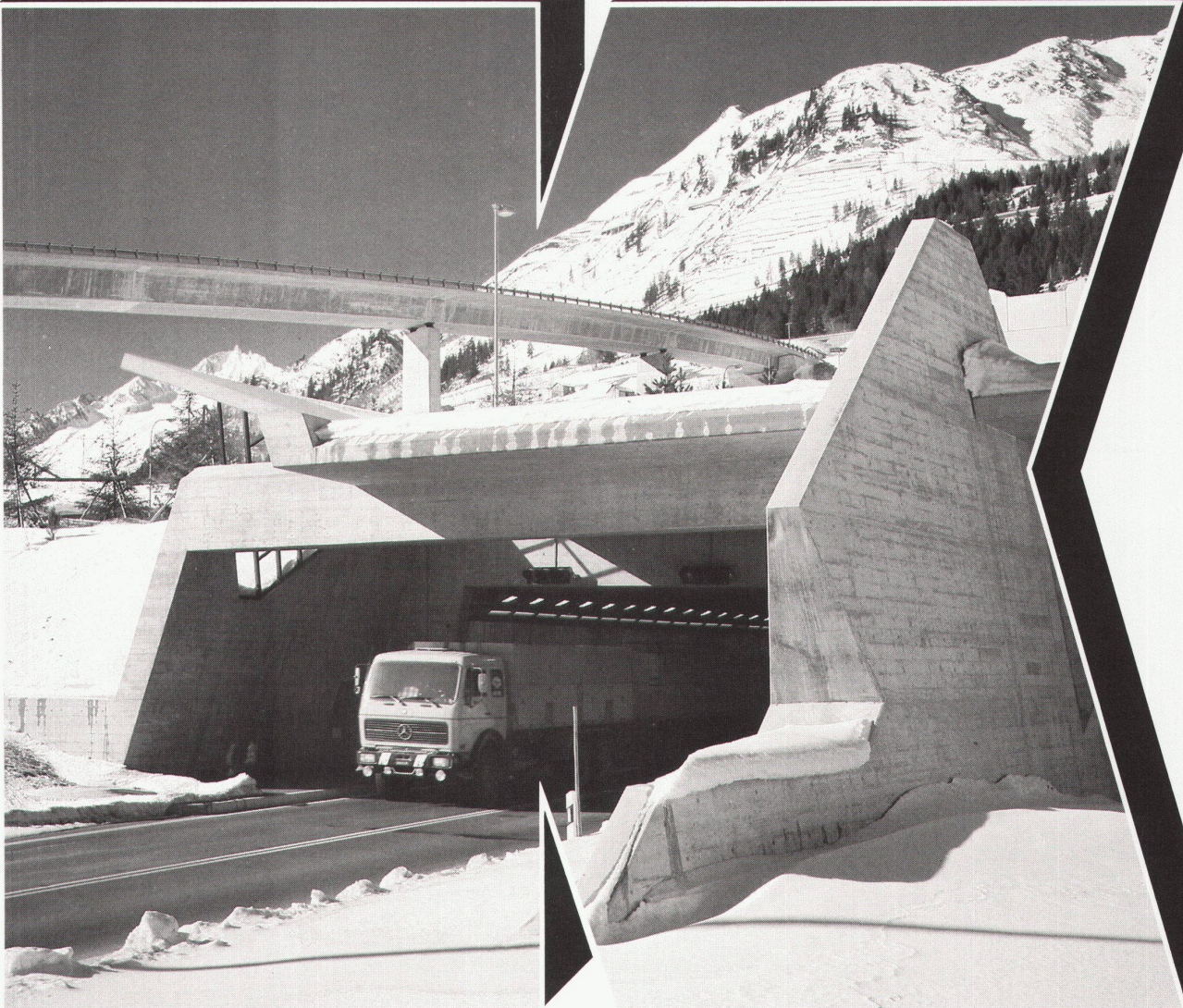
WBW

**waller**

Willy Waller Glas AG  
Oberallmendstrasse 16, Postfach, 6300 Zug 2

KELLCO

© Menti ASW



# KELLCO-Kunststoffplatten am neuen Gotthard-Strassentunnel! Warum wohl? . . .

. . . weil hinter jeder KELLCO-Kunststoffplatte die Erfahrung von 18,136241 Millionen produzierter Quadratmeter und überdies ein 25jähriges Know-how stehen. (Dies ist ein Grund von vielen!)



Jahrhundertwerke – und der Gotthard-Strassentunnel ist zweifellos eines – schreiben stets Zeitgeschichte. Kluge Köpfe, genauste Zielvorstellungen sowie richtungweisende Technologien bilden seit eh und je die Basis für berühmte Baudokumente. Dies war auch ein Grund, weshalb Planer und Realisatoren der hochmodernen Über-

wachungszentralen des Gotthard-Strassentunnels auf zukunftsorientierte Partner und bewährte Produkte vertrauten. Z.B. auf KELLCO – die meistverwendete Kunststoffplatte der Schweiz.



Wand- und Pult-Abdeckungen aus KELLCO in der Überwachungszentrale Airolo.

## KELLCO

Die Sicherheit eines kompetenten Schweizer Partners

**KELLER + CO AG**  
5313 Klingnau  
Tel. 056 / 45 27 71  
Telex 56744

Ich möchte mehr wissen über:  
 KELLCO und KELLCO-Spezialprodukte  
 das ganze Produkte-Programm von NOVOPAN und KELLER

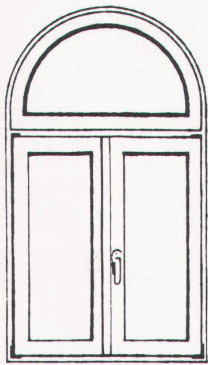
Name / Vorname

Strasse

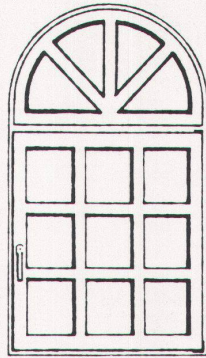
PLZ / Ort

Beruf

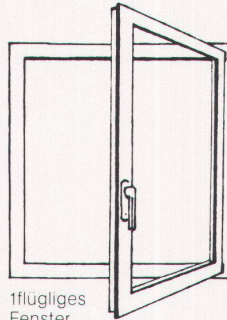
Coupon einsenden an:  
KELLER + CO AG  
5313 Klingnau  
B+W



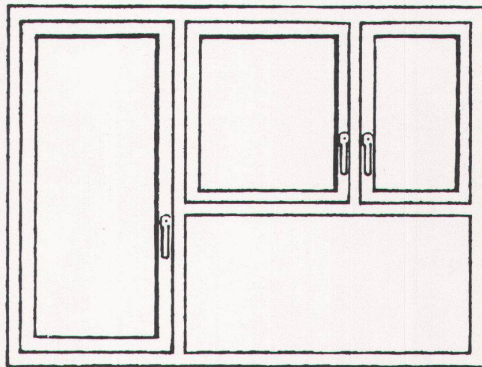
Rundbogenfenster



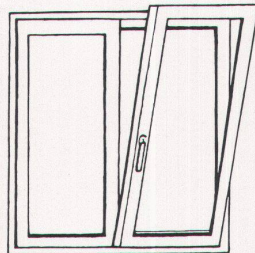
Rundbogenfenster mit Sprossen



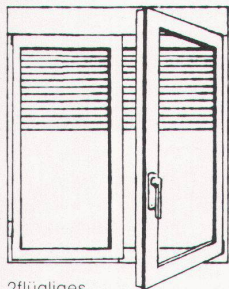
1flügliges Fenster



Balkontüre mit Kippflügel Fenster



2flügliges Dreh-/Kippfenster ohne Setztstück



2flügliges Fenster mit integriertem Rolladen



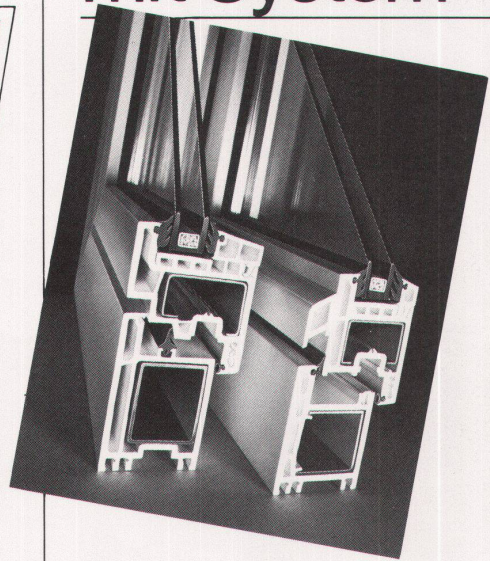
2flügliges Fenster mit Oberlicht



2flügliges Fenster mit Oberlicht und Sprossen

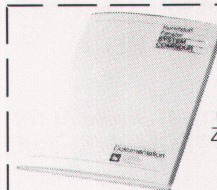
# Kunststoff-Fenster SYSTEM COMBIDUR

## Gestaltungsvielfalt mit System



Die Fenster zählen zu den wichtigsten gestalterischen Elementen einer Gebäudefassade. Deshalb muss für den Architekten bei der Wahl der Fenster die kreative Freiheit gewahrt bleiben. Dank der Typenvielfalt werden Kunststoff-Fenster System Combidur jeder Konzeption von Architekt und Bauherrn gerecht. Sie ermöglichen immer Lösungen nach Mass – sowohl für den Neubau wie für die Renovation. Spezialkonstruktionen wie Rundbogen- oder Sprossen-Fenster tragen dazu bei, das klassische Erscheinungsbild eines renovierten Gebäudes zu erhalten. Kunststoff-Fenster System Combidur

verbessern mit guten k-Werten die Energiebilanz, erhöhen den Schallschutz und die Wohnbehaglichkeit eines Hauses. Zugleich sind die aus hochschlagfestem Hostalit Z gefertigten Profile wartungsarm. Kunststoff-Fenster System Combidur werden ausschliesslich von autorisierten Schweizer Fenster-Herstellern entsprechend schweizerischen Qualitätsansprüchen produziert (EMPA-Prüfberichte auf Wunsch vorhanden). Profilstrukturen stehen für Fenster, Türen, Haustüranlagen und Hebeschiebetüren zur Verfügung und sind in Weiss, Braun oder Holzdekor lieferbar.



Ich interessiere mich für die Dokumentation über Kunststoff-Fenster System Combidur und bitte um kostenlose Zustellung.

Name: \_\_\_\_\_

Beruf: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_



Bitte einsenden an  
Gebrüder Kömmerling GmbH  
Verkaufsbüro Schweiz  
Postfach 4  
CH-8262 Ramsen

WBW

# RÖBEN-KLINKER



Die Nordwestfassade des kantonalen Laboratoriums Zürich wurde in RÖBEN-KLINKER sahara, bunt, glatt, ausgeführt.  
Architekt: Steiger Partner AG, Zürich. Bauunternehmer: Locher & Cie AG, Zürich



Coupon

Ich interessiere mich für Sichtmauerwerk aus RÖBEN-KLINKER

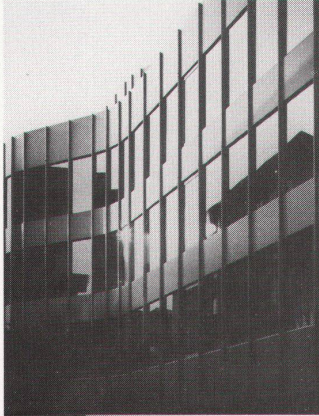
Name: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an: Zürcher Ziegeleien, Postfach, 8021 Zürich

# ZÜRCHER ZIEGELEIEN



**Architekten und Bauherren bieten wir mit THERMOPLUS® ein Wärme-Isolierglas an, das sich millionenfach bewährt hat. Mit THERMOPLUS® wird wirklich Heizenergie eingespart: Mehr Wohnkomfort zu einem günstigeren Preis.**

Das Wärme-Isolierglas THERMOPLUS bietet entscheidende Vorteile:

- geeignet für Neubauten wie für Renovationen
- problemloser Einbau in normale Fensterrahmen, keine verstärkten Beschläge notwendig
- k-Werte von 1,5 bis 1,9 W/m<sup>2</sup>K
- doppelte Wärmedämmung: Durch hauchdünne Goldbeschichtung und Edelgasfüllung im Scheibenzwischenraum
- grosszügige Fassadengestaltung und Fensterflächen wieder möglich ohne Heizkosten-Erhöhung

THERMOPLUS von der FLACHGLAS AG, nur echt mit der goldenen Katze. Wir beraten Sie gerne.

 **FLACHGLAS AG**



Jede THERMOPLUS-Scheibe von der FLACHGLAS AG ist jetzt mit dem Symbol der goldenen Katze gekennzeichnet.

THERMOPLUS garantiert den Energiegewinn: Mit einem optimalen Verhältnis von Sonnenenergie-Durchlässigkeit zu Wärmedämmung.

THERMOPLUS bietet Behaglichkeit und Energieeinsparung zugleich: Durch eine höhere raumseitige Scheibenoberflächen-Temperatur.

Wir interessieren uns für THERMOPLUS und bitten um Zustellung einer Dokumentation.

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ WBW

Bitte einsenden an die Generalvertretung Willy Waller Glas AG 6300 Zug 2

**JHB**

**Jac. Huber & Bühler**  
Nachfolger Dr. H. Bühler  
Mattenstrasse 137  
Postfach 2500 Biel 3  
Tel. 032-25 88 33

**Ruppert, Singer AG**  
Vulkanstrasse 116  
Postfach  
8048 Zürich  
Tel. 01-64 33 53

**Schwalm Glas AG**  
St.-Galler-Strasse 119  
Postfach  
8403 Winterthur  
Tel. 052-29 77 87

**Stampfli SA**  
Chemin du Vallon 28  
Case postale  
1030 Bussigny près Lausanne  
Tél. 021-89 33 22

**NEU: Cheminée-Formsteine,  
Mörteltaschensteine und  
«Super-Thermo-Wandplatten»**



Werbeagentur Wüest, Eich



**K-Wert 0,32 (W/m<sup>2</sup>K)  
(HEBEL-Plansteine G2/0,5 37,5 cm dick)**

## Wer besser baut, wählt HEBEL

Ein perfekteres Bausystem gibt es kaum. Seit über 30 Jahren bewährt, stets verbessert und aktueller denn je.

HEBEL-Bauteile und -Steine vereinigen alle Vorteile, die man von einem Baustoff erwartet:

- Hochisolationsfähig - Leichte Bearbeitung - Schnelle Verarbeitung - Schalldämmend - Feuerbeständig - Hochbaufest - Langlebig - Leicht im Gewicht

Verlangen Sie die ausführlichen Unterlagen über unser Lieferprogramm.  
Wir dokumentieren und beraten Sie gerne.

**HEBEL Gasbetonwerk GmbH  
Zweigniederlassung  
Mattweid 11  
6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041-991548  
Telex 78477**

Über 30 Jahre bauen  
mit HEBEL in der Schweiz



**Bauen  
mit  
Steinen  
aus  
Gasbeton**



# Kaufen Sie Ihrer Frau nicht irgendeine Küche. Sie haben ja auch nicht irgendeine Frau.



Country Stil

die gemütliche Stilküche in Handwerksqualität

Ewe Küchen gibt es bei folgenden  
Küchenspezialisten:

**3072 OSTERMUNDINGEN**, Lüthy & Zürcher AG,  
Gerbestraße 2, **3250 LYSS**, Frank & Co., Haupt-  
straße 21, **4053 BASEL**, Allnorm Küchen AG, Fal-  
kensteinerstr. 54, **4450 SISSACH**, Lamperti AG,  
Hauptstraße 78, **6006 LUZERN**, Wohnteam Rot-  
see, Maihofstr. 47, **5703 SEON**, Müller & Heiniger,  
AG, Birren, **6205 EICH**, Lüdi Walter, Am Eichberg,  
**6963 PREGASSONA**, Ideal Cucina, Via Ceresio  
43, **8008 ZÜRICH**, Innenraum Design AG, Alder-  
straße 26, **8048 ZÜRICH**, Neururer-Wismar, Frei-  
hofstraße 1 - 3, **8049 ZÜRICH**, Wind Rene AG, Am  
Wasser 24, **8280 KREUZLINGEN**, Züst Rudolf,  
Esslenstraße 1, **8623 WETZIKON**, Küchenteam 1  
AG, Bahnhofstraße 99, **8722 KALTBRUNN**,  
Ruegg AG, **9000 ST. GALLEN**, Baumann-  
Küchenstudio, Neumarkt 5, **FL-9493 MAUREN**,  
Müller AG, Franz-Josef-Öhrstraße 392,  
**FL-9496 BALZERS**, Pedri Karl, Pädergross 419.

**ewe**  
Küchen

## Kupon

Senden Sie mir bitte nähere  
Informationen über Ewe  
Küchen.

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Einsenden an Ewe Küchen,  
Postfach 233, CH-9443 Widnau



# Das Ge**KEIM**nis der schönsten Fassaden



**KEIM Purkristalat,  
die unvergleichliche-  
speziell für  
historische Bauten.**

Qualität und Schönheit dieser Mineralfarbe bedeuten Prestige und Referenz. 70, 80 und sogar 100-jährige Objekte sind Zeugen der einmaligen Tradition von Purkristalat. KEIM Purkristalat, die würdige für historische Objekte.



**KEIM Granital,  
die streichfertige,  
die jeden Vergleich  
aushält.**

Wo Wirtschaftlichkeit und leichtes Verarbeiten Vorrang haben, ist Granital unschlagbar. Wünschen Sie Ihren Farbton – wir liefern ihn.

Verlangen Sie eine Dokumentation oder konsultieren Sie unseren Beratungsdienst. Für Objektgutachten stehen wir Ihnen unverbindlich zu Verfügung.

**tobler+co.ag** Tel. 071 761111

Industriestrasse 2, CH-9450 Altstätten

Generalvertretung für die Schweiz

Warnungen auf den Packungen beachten.

# Der neue SIBIR ist grösser geworden. Und die Stromrechnung um 1/3 kleiner.

Schon immer sprachen viele Gründe für die Kälte von SIBIR:

Kälte ohne Motor.  
Kälte ohne Geräusche.  
Kälte ohne Vibrationen.  
Kälte ohne mechanische Abnutzung.  
Kälte, die schon vierzig Länder erobert hat.

Jetzt aber sprechen alle Gründe für die Kälte von SIBIR:

Diese Kälte hat mehr Raum. Denn der neue Grosse ist da. Und diese Kälte kostet weniger. Denn der Stromverbrauch konnte bei allen Grossen von SIBIR um einen Drittel gesenkt werden. Eine sensationelle Weiterentwicklung des Absorbersystems: Energie-Einsparung durch Energie-Rückgewinnung.

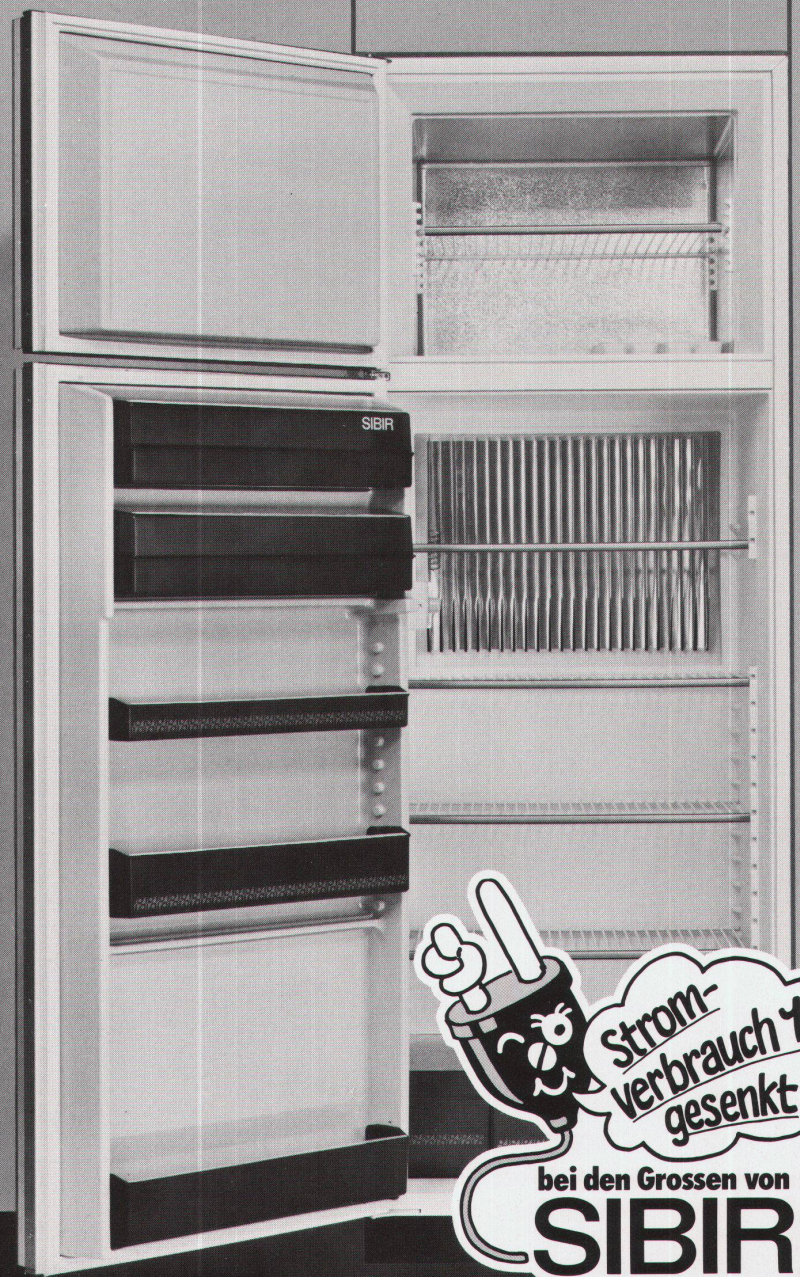
Das ist der neue Grosse von SIBIR:

EG 270:

Kühl-Gefrierkombination mit 51-Liter \*\*\*\*Abteil.

Gefriervermögen 6 kg/24 Std.

Stromverbrauch 2,1 kWh/24 Std.



SIBIR Kühlapparate GmbH 8952 Schlieren

Bruggmann + Wengartner

SIBIR – Kälte ohne Motor. Aber mit 5 Jahren Garantie.

# Auch ein bekanntester Schweizer...

Werbeagentur Wüst, Eich



Wenn man hierzulande General sagt, meint man meist diesen legendären Heerführer Henry Guisan.

Wenn man hierzulande Kunststoffplatten sagt, meint man meist Argolite: Ein Schweizer Produkt von hervorragender Qualität.

Argolite Kunststoffplatten sind in über 100 Farben und Dessins erhältlich. Die praktischen Formate 216 × 93, 216 × 106, 260 × 130, 330 × 130 und 330 × 160 cm ermöglichen eine Verarbeitung mit minimalen Abschnitten. Argoplax, die beidseitig belegte Spanplatte, bietet dieselben Vorteile.

**Argolite -  
hervorragende  
Qualität.**

Argolite AG  
Kunststoffplattenwerk  
6130 Willisau  
Tel. 045 81 19 12

## Argolite

# Stück für Stück Prometheus-Qualität

## Am Beispiel Doppelbackofen: Backofen mit totaler pyrolytischer Selbstreinigung und Mikrowellenofen

«Soigner le détail» – An diesen Grundsatz hält sich die PROMETHEUS AG schon seit vielen Jahrzehnten. Denn nur perfekte Details ergeben ein technisch hochstehendes, zuverlässiges Ganzes.

Der Doppelbackofen ist ein Beispiel für PROMETHEUS Extra-Qualität. Aussen besticht er durch ein attraktives Design; innen ist er durchdacht bis ins kleinste Detail. – Technische Feinheiten und Extras zeichnen ihn aus:

Programmschaltuhr und  
220 V-Steckdose

Dampfabzugschublade mit  
Fettfilter (keine Verschmut-  
zung der Schalterfront dank  
direkter Absaugung über  
der Backofentüre)

Spezielle Isolation der  
Backofenröhre – dadurch  
Energieeinsparung

5-fach verglastes Sicht-  
fenster

Auf Rollen laufende, voll-  
ausziehbare Geräteschub-  
lade

Wasserdichter Garraum  
aus Chromstahl

Leuchtschaltgriffe und  
Leuchttaster für die Innen-  
beleuchtung

Dekorative und schützende  
Abschlusschienen

Zwei Drehspiesse und  
dritter Antrieb zum Grillieren  
grösserer Stücke

Zubehör für vielseitige Ver-  
wendung beim Backen,  
Braten oder Grillieren

Breiter Türgriff mit isolierter  
Griffstange

Zeitwahlschalter mit Leucht-  
griff 0–9 Min.  
(Auftauen 0–18 Min.)

Mikrowellendichte Türe mit  
Sichtfenster



**Ausgezeichnet!** –  
im wahrsten Sinne  
des Wortes:

An einem Design-Wettbewerb in den USA wurde PROMETHEUS  
die begehrte «Trophy for best in Product Design» verliehen.

**prometheus**  
Die Küche ist wichtig - Prometheus liegt richtig!



**BON**

Senden Sie mir detaillierte Informationen  
 Ich wünsche den Besuch Ihres Aussendienst-Mitarbeiters

Name: \_\_\_\_\_  
Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Einsenden an:  
PROMETHEUS AG  
4410 Liestal  
Tel. 061/94 55 51

1/84/9/81



Bildschirm-Arbeitsplätze müssen nicht langweilig sein. Auch mit Bildschirm soll jeder seinen Arbeitsplatz frei gestalten können: Der eine hat Bildschirm und Tastatur direkt vor sich, ein anderer schiebt den Bildschirm nach links oder rechts und die Tastatur schräg zur Seite. Und beim Dritten steht der Bildschirm auf einem mobilen Rollboy. Jeder USM HALLER Arbeitsplatz kann mit wenigen System-Zusatzelementen rasch zum vollwertigen Bildschirm-Arbeitsplatz umgebaut werden: Ergonomisch richtig, der Arbeit und den Wünschen des Benützers genau angepasst.



Das USM HALLER-Konzept für Bildschirmarbeitsplätze an der Büfa 81, Halle 3, Stand 312.

# USM HALLER

Möbel-Bausysteme

U. Schärer Söhne AG, 3110 Münsingen, Tel. 031 92 14 37, Telex 33 183 usmch  
 Besichtigung in Aarau: Strebel AG 064 22 34 13 · Aarberg: Erich Dardel 032 82 18 44 · Basel: ALINEA AG 061 23 67 67 · Bern: Teo Jakob AG 031 22 53 51 · Bellinzona: G. Casagrande SA 092 25 41 76 · Biel: Raum + Design K. H. Netthoovel 032 23 33 93 · Fribourg: Forme + Confort SA 037 22 77 07 · Genève: Meubles Tagliabue SA 022 21 41 72; Teo Jakob SA 022 28 37 11  
 Glattdugg: Rüegg-Naeggeli + Cie AG 01 810 41 41 · Langenthal: Oswald Meier AG 063 22 64 42 · Lausanne/Crissier: Henri Pernet SA 021 35 06 68 · Lugano: G. Casagrande SA 091 22 96 96  
 Luzern: P. + A. Marghitola AG 041 23 58 55 · Moutier: Hadorn Intérieur 032 93 43 31 · Neuchâtel/Cornaux: Raymond 038 25 44 66 · Olten: Max Vögeli AG 062 21 78 41 · St. Margrethen: EBEAG AG 071 71 42 71 · Sierre: Amacker 027 55 88 66 · Solothurn/Derendingen: Hans Zaugg 065 42 49 66 · Winterthur: Scherrer Wohnen 052 22 29 41 · Zug/Cham: Wickart AG 042 36 73 73 · Zürich: Hugo Peters 01 252 73 95; Rüegg-Naeggeli + Cie AG 01 201 22 11

Medici/Niederer, vsk